

Deutsch	Français	Italiano	English
<b>Empfehlung zur Verbuchung der Positionen gegenüber esisuisse in der Bilanz</b>	<b>Recommandation pour la comptabilisation des positions vis-à-vis d'esisuisse dans le bilan</b>	<b>Raccomandazione sulla contabilizzazione delle voci in bilancio nei confronti di esisuisse</b>	<b>Recommendation for recording positions vis-à-vis esisuisse in the balance sheet</b>
<b>31.07.2023</b>	<b>31.07.2023</b>	<b>31.07.2023</b>	<b>31.07.2023</b>
Folgende Empfehlung an die Mitglieder (Banken und Wertpapierhäuser) von esisuisse zur Verbuchung der Positionen gegenüber esisuisse in der Bilanz wurde in Abstimmung mit der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht FINMA erstellt.	La recommandation suivante destinée aux membres (banques et maisons de titres) d'esisuisse concernant la comptabilisation des positions vis-à-vis d'esisuisse dans le bilan a été élaborée en concertation avec l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA).	La seguente raccomandazione rivolta ai membri (banche e società di intermediazione mobiliare) di esisuisse relativa alla contabilizzazione delle voci in bilancio nei confronti di esisuisse è stata redatta di concerto con l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA.	The following recommendation to the members (banks and investment firms) of esisuisse on the recording of positions vis-à-vis esisuisse in the balance sheet was drawn up in consultation with the Swiss Financial Market Supervisory Authority (FINMA).
<b>1. Definitionen</b>	<b>1. Définitions</b>	<b>1. Definizioni</b>	<b>1. Definition</b>
<b>Maximale Beitragsverpflichtung:</b> Beitragsverpflichtung der Bank an esisuisse (1.6% der gesicherten Einlagen bei der Bank). esisuisse informiert die Bank in der Regel im Juni über die maximale Beitragsverpflichtung ab 1. Juli.	<b>Obligation de contribution maximale:</b> Obligation de contribution due par la banque à esisuisse (1.6% des dépôts garantis de la banque). En règle générale, esisuisse informe la banque en juin de l'obligation de contribution maximale à partir du 1 <sup>er</sup> juillet.	<b>Obbligo contributivo massimo:</b> Obbligo contributivo della banca nei confronti di esisuisse (1.6% dei depositi garantiti presso la banca). Solitamente a giugno esisuisse comunica alla banca l'obbligo contributivo massimo a partire dal 1° luglio.	<b>Maximum contribution obligation:</b> Contribution obligation of the bank to esisuisse (1.6% of the protected deposits with the bank). esisuisse usually informs the bank in June about the maximum contribution obligation as of 1 July.
<b>Einzahlungsverpflichtung:</b> Beitragsverpflichtung der Bank an esisuisse, die nicht als «Beitrag im Anwendungsfall» beansprucht wurde.	<b>Versement obligatoire:</b> Obligation de contribution due par la banque à esisuisse qui n'a pas été réclamée comme «contribution lors d'un cas d'application».	<b>Obbligo di deposito:</b> Obbligo contributivo della banca nei confronti di esisuisse non reclamato come «contributo nel caso di applicazione».	<b>Payment obligation:</b> Contribution obligation of the bank to esisuisse that was not claimed as a «contribution in the event of a deposit insurance call».
<b>Sicherstellung:</b> 50% der Einzahlungsverpflichtung muss zu Gunsten von esisuisse sichergestellt werden. Zur Auswahl stehen die Modelle Darlehen, Wertschriften (TCM) oder Sicherungskonto SNB.	<b>Sûreté:</b> 50% du versement obligatoire doit être sécurisé au bénéfice d'esisuisse. Sont disponibles, au choix, les modèles suivants: le prêt, les titres (TCM) ou le compte de garantie BNS.	<b>Sicurezza:</b> Il 50% dell'impegno contributivo deve essere garantito a favore di esisuisse. Possono essere scelti i modelli Prestito, Titoli (TCM) o Conto di garanzia presso la BNS.	<b>Collateral:</b> 50% of the payment obligation must be secured in favour of esisuisse. A choice can be made between the loan, securities (TCM) or SNB collateral account models.

<b>Beitrag im Anwendungsfall:</b> Beitrag der Bank an esisuisse bei Konkurs einer anderen Bank. esisuisse zahlt diesen Beitrag an die Bank zurück, abhängig von der Höhe der Rückerstattung an esisuisse aus der Konkursmasse.	<b>Contribution lors d'un cas d'application:</b> Contribution due par la banque à esisuisse en cas de faillite d'une autre banque. esisuisse rembourse cette contribution à la banque, selon le montant restitué à esisuisse à partir de la masse en faillite.	<b>Contributo nel caso di applicazione:</b> Contributo della banca a esisuisse in caso di fallimento di un'altra banca. esisuisse restituisce tale l'importo alla banca in misura variabile a seconda dell'ammontare del rimborso pervenuto a esisuisse dalla massa fallimentare.	<b>Contribution in the event of a deposit insurance call:</b> Contribution by the bank to esisuisse in the event of bankruptcy of another bank. esisuisse repays this contribution to the bank, depending on the amount reimbursed to esisuisse from the bankruptcy estate.
<b>2. Einzahlungsverpflichtung</b>	<b>2. Versement obligatoire</b>	<b>2. Obbligo di deposito</b>	<b>2. Payment obligation</b>
<b>Position in Bilanz:</b> «Unwiderrufliche Zusagen» unter den Ausserbilanzgeschäften (Ziff. 3.2. Anhang 1 BankV)	<b>Position dans le bilan:</b> «Engagements irrévocables» parmi les affaires hors bilan (chiffre 3.2. annexe 1 OB)	<b>Voce in bilancio:</b> «Impegni irrevocabili» tra le operazioni fuori bilancio (punto 3.2. Allegato 1 OBCR)	<b>Item in balance sheet:</b> «Irrevocable commitments» in the off-balance position (section 3.2. Appendix 1 Banking Ordinance)
<b>Betrag:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modell «Darlehen»: 50% der Einzahlungsverpflichtung</li> <li>• Modell «Wertschriften (TCM)»: 100% der Einzahlungsverpflichtung</li> <li>• Modell «Sicherungskonto SNB»: 100% der Einzahlungsverpflichtung</li> </ul>	<b>Montant:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modèle «prêt»: 50% du versement obligatoire</li> <li>• Modèle «titres (TCM)»: 100% du versement obligatoire</li> <li>• Modèle «compte de garantie BNS»: 100% du versement obligatoire</li> </ul>	<b>Importo:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modello «Prestito»: 50% dell'obbligo di deposito</li> <li>• Modello «Titoli (TCM)»: 100% dell'obbligo di deposito</li> <li>• Modello «Conto di garanzia presso la BNS»: 100% dell'obbligo di deposito</li> </ul>	<b>Amount:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• «Loan» model: 50% of the payment obligation</li> <li>• «Securities (TCM)» model: 100% of the payment obligation</li> <li>• «SNB collateral account» model: 100% of the payment obligation</li> </ul>
<b>Hinweis:</b> Ziff. 5.2. und 5.3. Anhang 2 ERV; S. 32 Erläuterungen des EFD zur Änderung der Bankenverordnung vom 23.11.2022	<b>Remarque:</b> Chiffres 5.2. et 5.3. annexe 2 OFR; p. 32 Commentaires du DFF concernant la modification de l'ordonnance sur les banques du 23.11.2022	<b>Nota:</b> Punti 5.2. e 5.3. Allegato 2 OFoP; pag. 32 Commento del DFF sulla modifica dell'ordinanza sulle banche del 23.11.2022	<b>Note:</b> Sections 5.2. and 5.3. Appendix 2 CAO; p. 32 FDF explanatory notes on the amendment to the Banking Ordinance of 23/11/2022
<b>3. Sicherstellung</b>	<b>3. Sûreté</b>	<b>3. Sicurezza</b>	<b>3. Collateral</b>
<b>3.1 Modell «Darlehen»</b>	<b>3.1 Modèle «prêt»</b>	<b>3.1 Modello «prestito»</b>	<b>3.1 Model «loan»</b>
<b>Position in Bilanz:</b> «Forderungen gegenüber Kunden» unter den Aktiven (Ziff. 1.4. Anhang 1 BankV)	<b>Position dans le bilan:</b> «Créances sur la clientèle» parmi les actifs (chiffre 1.4. annexe 1 OB)	<b>Voce in bilancio:</b> «Crediti nei confronti della clientela» tra gli attivi (punto 1.4. Allegato 1 OBCR)	<b>Item in balance sheet:</b> «Receivables from customers» in assets (section 1.4. Appendix 1 Banking Ordinance)
<b>Betrag:</b> 100% der Sicherstellung	<b>Montant:</b> 100% de la sûreté	<b>Importo:</b> 100% della sicurezza	<b>Amount:</b> 100% of the collateral

<p><b>Hinweis:</b> Gemäss Darlehensvertrag (<u>Ziff. 1. Abs. 3 Anhang 2 zur Vereinbarung Selbstregulierung zur Einlagensicherung und Art. 23 Vereinbarung Selbstregulierung zur Einlagensicherung</u>) verlängert sich das Darlehen ohne Kündigung jeweils automatisch auf die halbjährlichen Kündigungstermine. Die Selbstregulierung ist innert sechs Monaten kündbar. Damit ist diese Position bei der Darstellung der Fälligkeitsstruktur der Finanzinstrumente als <b>«kündbar»</b> auszuweisen (<u>Rz 189 Anhang 4 FINMA Rundschreiben 2020/1 Rechnungslegung – Banken</u>).</p>	<p><b>Remarque:</b> Selon le contrat de prêt (<u>chiffre 1. al. 3 annexe 2 de la Convention d'autorégulation de la garantie des dépôts et art. 23 de la Convention d'autorégulation de la garantie des dépôts</u>), sauf résiliation, le prêt se prolonge automatiquement aux dates de résiliation semi-annuelles. L'autorégulation peut être résiliée sous six mois. Il convient donc d'indiquer cette position comme <b>«résiliable»</b> dans la présentation de la structure des échéances des instruments financiers (<u>Cm 189 annexe 4 de la Circulaire FINMA 2020/1 Comptabilité – banques</u>).</p>	<p><b>Nota:</b> Come stabilito nel Contratto di prestito (<u>punto 1 cpv. 3 dell'Allegato 2 all'Accordo di autodisciplina sulla garanzia dei depositi Art. 23 dell'Accordo di autodisciplina sulla garanzia dei depositi</u>), in assenza di disdetta il prestito si rinnova automaticamente ai termini di disdetta semestrali. L'autodisciplina può essere disdetta entro sei mesi. Ne consegue che questa voce deve essere documentata come <b>«revocabile»</b> nella presentazione della struttura delle scadenze degli strumenti finanziari (<u>nm. 189 Allegato 4 Circolare FINMA 2020/1 Direttive contabili – banche</u>).</p>	<p><b>Note:</b> According to the loan agreement (<u>section 1. para. 3 Appendix 2 to the agreement on self-regulation for the deposit insurance scheme and Art. 23 of the agreement on self-regulation for the deposit insurance scheme</u>), the loan is automatically extended to the half-yearly termination dates unless notice is given. Self-regulation can be terminated within six months. Thus, this item is to be shown as <b>«callable»</b> in the presentation of the maturity structure of the financial instruments (<u>Mn 189 Appendix 4 FINMA Circular 2020/1 Accounting – Banks</u>).</p>
<p><b>3.2. Modell «Wertschriften (TCM)»</b></p>	<p><b>3.2. Modèle «titres (TCM)»</b></p>	<p><b>3.2. Modello «titoli (TCM)»</b></p>	<p><b>3.2. Model «securities (TCM)»</b></p>
<p><b>3.2.1. Wertschriften im Eigentum der Bank</b></p>	<p><b>3.2.1. Titres appartenant à la banque</b></p>	<p><b>3.2.1. Titoli di proprietà della banca</b></p>	<p><b>3.2.1. Securities owned by the bank</b></p>
<p><b>Position in Bilanz:</b> <b>«Finanzanlagen»</b> unter den <b>Aktiven</b> (<u>Ziff. 1.9. Anhang 1 BankV</u>); in Ausnahmefällen auch «Handelsgeschäft» unter den Aktiven der Bilanz (<u>Ziff. 1.6. Anhang 1 BankV</u>)</p>	<p><b>Position dans le bilan:</b> <b>«Immobilisations financières»</b> parmi les <b>actifs</b> (<u>chiffre 1.9. annexe 1 OB</u>); dans certains cas exceptionnels, également «opérations de négoce» parmi les actifs du bilan (<u>chiffre 1.6. annexe 1 OB</u>)</p>	<p><b>Voce in bilancio:</b> <b>«Immobilizzazioni finanziarie»</b> tra gli <b>attivi</b> (<u>punto 1.9. Allegato 1 OBCR</u>); in casi eccezionali anche «Attività di negoziazione» tra gli attivi di bilancio (<u>punto 1.6 Allegato 1 OBCR</u>).</p>	<p><b>Item in balance sheet:</b> <b>«Financial investments»</b> in <b>assets</b> (<u>section 1.9. Appendix 1 Banking Ordinance</u>); in exceptional cases also «trading business» in the assets in the balance sheet (<u>section 1.6. Appendix 1 Banking Ordinance</u>)</p>
<p><b>Betrag:</b> 100% der Sicherstellung</p>	<p><b>Montant:</b> 100% de la sûreté</p>	<p><b>Importo:</b> 100% della sicurezza</p>	<p><b>Amount:</b> 100% of the collateral</p>
<p><b>Hinweis zum Anhang:</b> • Gemäss TCM-Vertrag (<u>Ziff. 30. Abs. 3 Anhang 3 zur Vereinbarung Selbstregulierung zur Einlagensicherung und Art. 23 Vereinbarung Selbstregulierung zur Einlagensicherung</u>) ist der TCM-Vertrag innert drei Monaten und die Selbstregulierung innert sechs</p>	<p><b>Remarque concernant l'annexe:</b> • Conformément au contrat TCM (<u>chiffre 30. al. 3 annexe 3 de la Convention d'autorégulation de la garantie des dépôts et art. 23 de la Convention d'autorégulation de la garantie des dépôts</u>), le contrat TCM peut être résilié sous trois mois et</p>	<p><b>Nota sull'allegato:</b> • Ai sensi del Contratto TCM (<u>Punto 30 cpv. 3 dell'Allegato 3 all'Accordo di autodisciplina sulla garanzia dei depositi e art. 23 dell'Accordo di autodisciplina sulla garanzia dei depositi</u>), il Contratto può essere disdetto entro tre mesi e l'autodisciplina entro sei mesi. Ne</p>	<p><b>Note on the appendix:</b> • According to the TCM agreement (<u>section 30. para. 3 Appendix 3 to the agreement on self-regulation for the deposit insurance scheme and Art. 23 of the agreement on self-regulation for the deposit insurance scheme</u>), the TCM agreement can be terminated within</p>

<p>Monaten kündbar. Damit ist diese Position bei der <b>Darstellung der Fälligkeitsstruktur der Finanzinstrumente</b> als «kündbar» auszuweisen (<u>Rz 189 Anhang 4 FINMA Rundschreiben 2020/1 Rechnungslegung – Banken</u>).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In <b>Ziff. 11 «Angaben der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven und der Aktiven unter Eigentumsvorbehalt»</b> im Anhang der Jahresrechnung/Konzernrechnung ist dieser Teil der «Finanzanlagen» zudem als «<b>verpfändet</b>» aufzuführen. (<u>Rz 112 Anhang 4 FINMA Rundschreiben 2020/1 Rechnungslegung – Banken</u>).</li> </ul>	<p>l'autorégulation, sous six mois. Il convient donc d'indiquer cette position comme «<b>résiliable</b>» dans la <b>présentation de la structure des échéances des instruments financiers</b> (<u>Cm 189 annexe 4 de la Circulaire FINMA 2020/1 Comptabilité – banques</u>).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au <b>chiffre 11 «Indication des actifs mis en gage ou cédés en garantie de propres engagements ainsi que des actifs qui font l'objet d'une réserve de propriété»</b> de l'annexe des comptes annuels / comptes consolidés, il convient en outre d'indiquer cette partie des «immobilisations financières» comme «<b>mise en gage</b>». (<u>Cm 112 annexe 4 de la Circulaire FINMA 2020/1 Comptabilité – banques</u>).</li> </ul>	<p>conseguè che questa voce deve essere documentata come «<b>revocabile</b>» nella <b>presentazione della struttura delle scadenze degli strumenti finanziari</b> (<u>nm. 189 Allegato 4 Circolare FINMA 2020/1 Direttive contabili – banche</u>).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al <b>punto 11 «Indicazione degli attivi costituiti in pegno o ceduti per garantire impegni propri e degli attivi che si trovano sotto riserva di proprietà»</b> nell'allegato al conto annuale/conto di gruppo, questa parte di «immobilizzazioni finanziarie» deve essere inoltre indicata come «<b>costituita in pegno</b>». (<u>nm. 112 Allegato 4 Circolare FINMA 2020/1 Direttive contabili – banche</u>).</li> </ul>	<p>three months and the self-regulation within six months. Thus, this item is to be shown as «<b>callable</b>» in the <b>presentation of the maturity structure of the financial instruments</b> (<u>Mn 189 Appendix 4 FINMA Circular 2020/1 Accounting – Banks</u>).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In <b>section 11 «Information on assets pledged or assigned as security for own liabilities and on assets subject to reservation of title»</b> in the notes to the annual financial statements/consolidated financial statements, this part of the «financial assets» must also be listed as «<b>pledged</b>». (<u>Mn 112 Appendix 4 FINMA Circular 2020/1 Accounting – Banks</u>).</li> </ul>
<p><b>3.2.2. Wertschriften nicht im Eigentum der Bank und geborgt</b></p>	<p><b>3.2.2. Titres n'appartenant pas à la banque et pris en pension</b></p>	<p><b>3.2.2. Titoli non di proprietà della banca e presi in prestito</b></p>	<p><b>3.2.2. Securities not owned by the bank and borrowed</b></p>
<p><b>Position in Bilanz:</b> Keine Verbuchung</p>	<p><b>Position dans le bilan:</b> Pas de comptabilisation</p>	<p><b>Voce in bilancio:</b> Nessuna contabilizzazione</p>	<p><b>Item in balance sheet:</b> No entry</p>
<p><b>Hinweis:</b> In Ziff. 1 «Aufgliederung der Wertpapierfinanzierungsgeschäfte (Aktiven und Passiven)» im Anhang der Jahresrechnung/Konzernrechnung ist aufzuführen wieviel der geborgten Titel weiterverpfändet wurden (<u>Rz 23 ff. Anhang 4 FINMA Rundschreiben 2020/1 Rechnungslegung – Banken</u>).</p>	<p><b>Remarque:</b> Au chiffre 1 «Répartition des opérations de financement de titres (actifs et passifs)» de l'annexe des comptes annuels/comptes consolidés, il convient d'indiquer combien des titres pris en pension ont été remis en garantie à un tiers (<u>Cm 23 ss. annexe 4 de la Circulaire FINMA 2020/1 Comptabilité – banques</u>).</p>	<p><b>Nota:</b> Al punto 1 «Suddivisione delle operazioni di finanziamento dei titoli (attivi e passivi)» nell'allegato al conto annuale/conto di gruppo è necessario specificare in quale misura i titoli presi in prestito sono stati ulteriormente costituiti in pegno (<u>nm. 23 segg. Allegato 4 Circolare FINMA 2020/1 Direttive contabili – banche</u>).</p>	<p><b>Note:</b> In section 1 «Breakdown of securities financing transactions (assets and liabilities)» in the notes to the annual financial statements/consolidated financial statements, it must be stated how many of the borrowed securities have been repledged (<u>Mn 23 Appendix 4 FINMA Circular 2020/1 Accounting – Banks</u>).</p>

3.3. Modell «Sicherungskonto SNB»	3.3. Modèle «compte de garantie BNS»	3.3. Modello «Conto di garanzia presso la BNS»	3.3. Model «SNB collateral account»
<b>Position in Bilanz:</b> «Flüssige Mittel» unter den <b>Aktiven</b> (Ziff. 1.1. Anhang 1 BankV)	<b>Position dans le bilan:</b> «Liquidités» parmi les <b>actifs</b> (chiffre 1.1. annexe 1 OB)	<b>Voce in bilancio:</b> «Liquidità» tra gli <b>attivi</b> (punto 1.1. Allegato 1 OBCR)	<b>Item in balance sheet:</b> «Liquid assets» under <b>assets</b> (section 1.1. Appendix 1 Banking Ordinance)
<b>Betrag:</b> 100% der Sicherstellung	<b>Montant:</b> 100% de la sûreté	<b>Importo:</b> 100% della sicurezza	<b>Amount:</b> 100% of the collateral
<b>Hinweis zum Anhang:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gemäss Pfandhaltervertrag zwischen der SNB, esisuisse und dem Mitglied ist der Pfandhaltervertrag innert drei Monaten und die Selbstregulierung innert sechs Monaten kündbar. Damit ist diese Position bei der <b>Darstellung der Fälligkeitsstruktur der Finanzinstrumente</b> als «kündbar» auszuweisen (Rz 189 Anhang 4 FINMA Rundschreiben 2020/1 Rechnungslegung – Banken).</li> <li>• In <b>Ziff. 11 «Angaben der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven und der Aktiven unter Eigentumsvorbehalt»</b> im Anhang der Jahresrechnung/Konzernrechnung ist dieser Teil der «Flüssige Mittel» zudem als «<b>verpfändet</b>» aufzuführen. (Rz 112 Anhang 4 FINMA Rundschreiben 2020/1 Rechnungslegung – Banken).</li> </ul>	<b>Remarque concernant l'annexe:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selon le contrat de détenteur de gage entre la BNS, esisuisse et le membre, le contrat de détenteur de gage est résiliable sous trois mois et l'autorégulation, sous six mois. Il convient donc d'indiquer cette position comme «<b>résiliable</b>» dans la <b>présentation de la structure des échéances des instruments financiers</b> (Cm 189 annexe 4 de la Circulaire FINMA 2020/1 Comptabilité – banques).</li> <li>• Au <b>chiffre 11 «Indication des actifs mis en gage ou cédés en garantie de propres engagements ainsi que des actifs qui font l'objet d'une réserve de propriété»</b> de l'annexe des comptes annuels / comptes consolidés, il convient en outre d'indiquer cette partie des «liquidités» comme «<b>mise en gage</b>». (Cm 112 annexe 4 de la Circulaire FINMA 2020/1 Comptabilité – banques).</li> </ul>	<b>Nota sull'allegato:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conformemente al contratto pignoratorio tra BNS, esisuisse e il membro, detto contratto può essere disdetto entro tre mesi e l'autodisciplina entro sei mesi. Ne consegue che questa voce deve essere documentata come «<b>revocabile</b>» nella <b>presentazione della struttura delle scadenze degli strumenti finanziari</b> (nm. 189 Allegato 4 Circolare FINMA 2020/1 Direttive contabili – banche).</li> <li>• Al <b>punto 11 «Indicazione degli attivi costituiti in pegno o ceduti per garantire impegni propri e degli attivi che si trovano sotto riserva di proprietà»</b> nell'allegato al conto annuale/conto di gruppo, questa parte di «liquidità» deve essere inoltre indicata come «<b>costituita in pegno</b>». (nm. 112 Allegato 4 Circolare FINMA 2020/1 Direttive contabili – banche).</li> </ul>	<b>Note on the appendix:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• According to the pledgee contract between the SNB, esisuisse and the Member, the pledgee contract can be terminated within three months and the self-regulation within six months. Thus, this item is to be shown as «<b>callable</b>» in the <b>presentation of the maturity structure of the financial instruments</b> (Mn 189 Appendix 4 FINMA Circular 2020/1 Accounting – Banks).</li> <li>• In <b>section 11 «Information on assets pledged or assigned as security for own liabilities and on assets subject to reservation of title»</b> in the notes to the annual financial statements/consolidated financial statements, this part of the «liquid assets» must also be listed as «<b>pledged</b>». (Mn 112 Appendix 4 FINMA Circular 2020/1 Accounting – Banks).</li> </ul>

4. Beitrag im Anwendungsfall	4. Contribution lors d'un cas d'application	4. Contributo nel caso di applicazione	4. Contribution in the event of a deposit insurance call
<b>Position in Bilanz:</b> «Forderungen gegenüber Kunden» unter den <b>Aktiven</b> (Ziff. 1.4. Anhang 1 BankV) mit Vermerk «Beitrag für Bank N. N.»	<b>Position dans le bilan:</b> «Créances sur la clientèle» parmi les <b>actifs</b> (chiffre 1.4. annexe 1 OB) avec la remarque «contribution pour la banque N. N.»	<b>Voce in bilancio:</b> «Crediti nei confronti della clientela» tra gli <b>attivi</b> (punto 1.4. Allegato 1 OBCR) con annotazione «Contributo per banca N. N.»	<b>Item in balance sheet:</b> «Receivables from customers» under <b>assets</b> (section 1.4. Appendix 1 Banking Ordinance) with notation «contribution for Bank N. N.»
<b>Hinweis:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die <b>maximale Beitragsverpflichtung reduziert sich um den Beitrag im Anwendungsfall</b> und ergibt somit die Einzahlungsverpflichtung.</li> <li>• Die Mitglieder werden in der Regel jährlich vor Jahresende von esisuisse über die geschätzte Werthaltigkeit ihres Darlehens an esisuisse (Beitrag im Anwendungsfall) informiert.</li> </ul>	<b>Remarque:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'<b>obligation de contribution maximale est réduite de la contribution lors d'un cas d'application</b>. Le résultat de cette soustraction donne le montant du versement obligatoire.</li> <li>• En règle générale, les membres sont informés par esisuisse de la valeur estimée de leur prêt à esisuisse (contribution lors d'un cas d'application) une fois par an, avant la fin de l'année.</li> </ul>	<b>Nota:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sottraendo all'<b>obbligo contributivo massimo il contributo nel caso di applicazione</b> si ottiene l'obbligo di deposito.</li> <li>• Normalmente esisuisse provvede a comunicare annualmente prima della fine dell'anno ai membri una stima del valore intrinseco del loro prestito a esisuisse (contributo nel caso di applicazione).</li> </ul>	<b>Note:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The maximum <b>contribution obligation is reduced by the contribution in the event of a deposit insurance call</b> and thus results in the payment obligation.</li> <li>• Members are usually informed annually before the end of the year by esisuisse of the estimated value of their loan to esisuisse (contribution in the event of a deposit insurance call).</li> </ul>